



## **Charla 59- Derechos de votación y lugares accesibles de votación**

**Fecha original del evento en inglés:** 1 de agosto de 2018

**Presentadora:** Bobbie Holsclaw, Secretaria Municipal y Presidenta del Condado de Jefferson, Kentucky Consejo de Elecciones

**Antifitrona:** Pam Williamson- Co-Directora del Centro de la ADA del Sureste

Bienvenidos a ADA en Vivo. Brindado por el Centro del Sureste para la ley sobre estadounidenses con discapacidades de ADA en Vivo del Instituto de Burton Blatt de la Universidad de Syracuse. Este es una traducción de la charla original en inglés. En la charla original ellas hablaron sobre los derechos de votación y la accesibilidad en lugares de votación. La opción a votar es uno de los derechos más fundamentales de los Estados Unidos y es un sello distintivo de nuestra democracia, pero por mucho tiempo individuos con discapacidad eran excluidos desde este aspecto base de la ciudadanía. Personas con discapacidades intelectuales o psiquiátricos eran detenidos desde votando porque hubo suposiciones con prejuicios sobre las habilidades. Personas que usan sillas de ruedas u otros aparatos de movilidad, como andadores, no podían entrar el lugar de votación a entregar su papeleta porque no hubo una rampa. Las personas con discapacidad visual no pudieron votar porque la papeleta fue completamente inaccesible a ellos. Título II de la Ley ADA requiere que los gobiernos estatales y locales cuales son entidades públicas asegurar que individuos con discapacidad tienen la oportunidad entera e igual. Las provisiones de la Ley ADA aplican a todos los aspectos de votando e incluyen registración a votar, elección del lugar y emisión de voto, si es durante el día de elección o durante el proceso de votación temprano. Señora Holsclaw es la Secretaria Municipal y Presidenta del Condado de Jefferson, Kentucky Consejo de Elecciones. El condado de Jefferson es lo más poblado de Kentucky y la ciudad de Louisville está adentro. En su papel tan presidenta del Consejo de Elecciones del Condado de Jefferson, Kentucky, Bobbie juega un papel importante en dirigiendo las elecciones. Su oficina es responsable para realizando la declaración de posiciones de candidatos para oficinas electivas del condado, la delineación de posiciones de papeleta, imprimiendo las papeletas y

cobrando los votos en elecciones generales y de primarias. También la Secretaria Municipal tiene certificar los votos del día de elección para el Secretario del Estado del Commonwealth de Kentucky. También lo más importante para esa charla es que la oficina de Bobbie es responsable para la aseguración de acceso para votantes en los lugares de votación en el condado de Jefferson, Kentucky.

Pues ya aprendimos que hace Bobbie pero ¿Cuáles son las responsabilidades de ella tan la presidenta del consejo de elecciones del condado de Jefferson?

Bobbie cuenta con 20 años en ambas posiciones oficiales y su oficina es responsable para dirigiendo las elecciones allí en Louisville y lo incluye ejecutando las leyes de elección, la registración de votantes, declaraciones de candidatos, servicio a los lugares de votación y el mantenimiento de todas las máquinas de votación. Del mes de agosto de 2018, ya registraron 593,000 votantes en el condado de Jefferson. El condado tiene 623 distritos policiales con 232 lugares de votación pues es un tamaño bastante.

Me imagino en los últimos 20 años que viste muchos avances. ¿Cuáles avances tecnológicos permitieron individuos, especialmente ellos con discapacidad a votar?

Hay la Escuela de Kentucky para Ciegos en Louisville y cerca de 2002, el condado de Jefferson participó en un proyecto piloto para ellos con discapacidad visual a la Escuela de Kentucky para los Ciegos y lo era en respuesta a la Ley de Help America Vote o HAVA de 2002. La oficina de Bobbie compró máquinas que cumplir con HAVA en cada lugar de votación.

Pues Bobbie veía muchos avances en las tecnológicas y ella consiguió las máquinas porque vinieron tan una resulta del trabajo de la Escuela para Ciegos. ¿Ha visto otras cosas que nacieron a ayudar personas con discapacidades votar?

Bobbie es orgullosa de los pasos que el Condado de Jefferson caminaron por acomodar todos los votantes. La división de elecciones tiene dos empleados que utilizan el Sistema de Información Estadística y Geográfica que es como Mapas de Google y lo que hacen es cuando hay una necesidad mudarse o crear un lugar de votación, ellos revisan lugares posibles en línea. En situ, pueden ver el tamaño de estacionamiento y el número de espacios accesibles que tienen. También les dijo el número de entradas al edificio y si el lugar cumple con todos los requisitos de la ADA. Ellos tienen un equipo de técnicos en su bodega de elecciones que visitan los lugares de votación habitualmente determinar la accesibilidad. En realidad, se toma el intento de un equipo medir los lugares que cumplen las necesidades de todos los votantes del condado de Jefferson.

Hay varios tipos de tecnología que aseguran que los lugares de votación son accesibles. Cuando ellos están buscando para lugares de votación accesibles, ¿Cuáles son los elementos específicos que los buscan para asegurar accesibilidad?

En 2016, el Departamento de Justicia actualizó su guía para evaluando la accesibilidad de lugares de votación. Realizaron una encuesta y lo involucró el estacionamiento, ubicaciones para bajar pasajeros y rutas accesibles. Lo incluyó midiendo rampas y entradas y también viendo la ruta a las áreas de votación. Durante el verano de 2017, el equipo analizó cada lugar de votación en el condado de Jefferson y como mencionó anteriormente, es mucho y utilizan las guías de consejo nuevos. Por supuesto es un requisito en el condado entero. Los documentos fueron compartidos transparente en línea para que todos los votantes a nivel del condado pueden verlos.

Es importante compartir la información con votantes para que sepan lo que ocurre en su lugar de votación local. Ya sabemos que necesita entrar el edificio para votar, pero obviamente un parte clave de accesibilidad es el aparato de votación. ¿Cómo funciona el aparato de votación? ¿Cómo lo usa y lo consigue la gente que necesitalo?

Bobbie está emocionada a responder porque ella esperaba años para actualizar los aparatos. Tenían aparatos muy buenos pero cuando pasó la HAVA, cada estado fue partido dinero y porque tenían aparatos nuevos, ellos guardaban el dinero y en el año pasado decidieron que el aparato fue muy viejo y estaba el tiempo a reemplazarlos. Después de una asesoría con su propio equipo y visitando distritos policiales del mismo tamaño de Louisville y recibiendo opiniones desde socios en la comunidad de discapacidad- ofrecieron una licitación pública para comprar un sistema HAVA de votación. Tan una parte del proyecto, la oficina implementó de una compañía se llama "software de selección y descifrado" que es ES &S y compraron aparatos se llaman DS200 y el voto expreso que tiene un sistema universal empezando con el primario de 2018. Ya realizaron el primario con los aparatos y estaban emocionados usarlos en noviembre. Consideraron la habilidad de voto expreso para servir todas las votantes sin embargo de sus necesidades. Honestamente, fue una prioridad de la oficina proveer una máquina de votación que es independiente y universal. El voto expreso permite votantes sentados y parados a emitir su voto independiente y en privado. También tiene un teclado accesible cifrado con Braille y la habilidad a ocupar aparatados asistidos. Su primera experiencia fue en mayo y recibieron revisas excelentes desde la comunidad de discapacidad y necesidades especiales.

Se parece muy emocionada y que las máquinas nuevas están cumpliendo las necesidades de individuos con discapacidades múltiples y están promoviendo la independencia y privacidad que queremos cuando entramos la cabina de votación. ¿Lo considera tan una respuesta positiva?

Sin deuda, es un sí. Cuando ellos compraron los aparatos, pasó como cosas similares. Cuando empezaron usarlos, fueron voluminosos. No era fácil ocuparlos, pero era algo que podían dar a la comunidad. Con el tiempo, siempre los mejoran; la tecnología mejora, pero en adición a la implementación de las cabinas de votación. Con el resto del saldo de la compra de máquina de votación, la oficina hizo una licitación pública y recibieron un inventario nuevo de cabinas de votación y quisieron asegurar que fueron accesibles para todos. Fue esencial para ellos comprar una cabina que hubo diseñado universalmente para todos los votantes con el aparato de votación que fue usado en el primario de 2018. Los votantes fueron involucrados en las soluciones de inclusión como una cabina ajustable de votación. Las cabinas acomodan votantes parados y sentados. Ya recibían muchos cumplidos desde los votantes y el equipo de elecciones sobre cómo es fácil usar las nuevas cabinas.

Ha dicho el término HAVA y lo significa Help America Vote Act, ¿no?

Sí, es correcto.

En adición a la Ley sobre estadounidenses con discapacidades, tenemos la HAVA o Help America Vote Act. ¿Qué es la Help America Vote Act?

Bueno. Fue convertido a ley en 2002 por el congreso estadounidense para reformar bastante el proceso nacional de votación. HAVA dirigió los mejoramientos de todos los sistemas de votación y acceso de votantes que fue identificado en la elección de 2000. HAVA creó estándares nuevos, mínimos y mandatorios para estados a seguir en las áreas claves de la administración de elección. La ley provee fondos que ayudan estados cumplir los estándares nuevos, para reemplazar todos los sistemas de votación y mejorar la administración de elecciones. También HAVA estableció la EAC que es la Comisión de Asistencia de Elecciones. Tiene un propósito como ayudar los estados sobre el cumplimiento de HAVA y distribuir los fondos de HAVA al estado.

Gracias para la información sobre HAVA para que entendemos mejor sobre cómo conecta con la ADA.

La oficina de la Secretaria Municipal del condado de Jefferson es una agencia estatal constitucional con trabajos varios supervisados por los estatutos revisados de Kentucky. Con los departamentos de vehículos motores, archivos legales y elecciones debajo de los auspicios de la Secretaria Municipal, la oficina sirve directamente los ciudadanos del condado de Jefferson, Kentucky. El centro de elecciones en el condado de Jefferson es responsable para ejecutando las elecciones, incluyendo la administración de leyes para elecciones, registrando los votantes, la declaración de candidatos, analizar los lugares de votación y mantener las máquinas de votación. La Secretaria Municipal Bobbie Holsclaw sirve tan la presidenta de consejo de elecciones

que supervisa una población de 593,000 votantes registrados. El centro carga la responsabilidad imprimir las papeletas, cobrando las votas en las elecciones de primaria y generales y certificando las resultas de la elección antes son transferidos al Secretario del Estado. Mientras la oficina del Secretaria Municipal del condado de Jefferson tiene tareas varias, tiene una misión muy clara. Está aquí ofrece servicio excepcional con una base de valor e honradez. Logrará a brindar los estándares más altos posibles para dar los ciudadanos una experiencia muy positiva y efectiva con el gobierno.

¿Cuántos oficiales de elección están trabajando en cada elección y que tipo de información les da sobre ayudando los votantes?

La oficina es responsable para el entrenamiento de casi 2000 individuos y actualmente hay 2200. El curso de entrenamiento incluye instrucciones sobre cómo construir los aparatos de votación- las incluye lo que es accesible a votantes con necesidades especiales o con acomodaciones. Durante el entrenamiento, los empleados vean un video que da consejo sobre cómo servir votantes con necesidades especiales.

¿Hay pasos adicionales que la oficina toma para acomodar votantes el día de elecciones, en adición al entrenamiento que los oficiales de elección recibieron?

Aunque los lugares de votación cumplen con la ADA, hay unos lugares que puedan beneficiar desde aparatos temporales de mejoramiento. Por ejemplo, cuando el lugar cumple los requisitos de la ADA, es posible que tienen puertas más pesados o son difíciles conseguir. Muchos años antes, la oficina introdujo el “sistema de aviso de llamada para papeletas” en unos lugares de votación en el condado de Jefferson. Básicamente lo sirve tan un tipo de timbre dar alerta a los oficiales de elecciones cuando una persona necesite asistencia adicional como abriendo la puerta del lugar. Es una adición a los señales, rampas y estacionamiento temporal que es proveído.

Pues a veces, ponen servicios accesibles por el día porque el sitio no los tenga en lugar normalmente. Quieren hacer todo lo que pueden para asegurar que todo el mundo y gente que necesitan arreglos especiales son ayudados.

¡Excelente! ¿Para los votantes que no pueden visitar su lugar de votación en el día de elección y no importa la razón, cuales oportunidades son disponibles en el condado de Jefferson a votar en ausencia?

En 2017, el Asamblea General de Kentucky expandió las calificaciones para votar en ausencia a incluir edad, discapacidad y enfermedad tan razones que no se puede ir al lugar de votación el día de elección. Aunque, esa calificación ha empoderado votantes votar por correo, la oficina estuvo emocionada a ofrecer acceso adicional a los votantes

por votando en ausencia en casa. Para obtener una aplicación para votar en ausencia, votantes pueden visitar el sitio de web o llamar la oficina y ellos realizarlo para aquellos. Para ellos que califican votar en ausencia en casa, espera que están tranquilos sobre como el edificio fue analizado por accesibilidad.

¡Excelente! Es bueno saber que hay opciones disponibles para los votantes a emitir su vota en su lugar comunitario actual de votación, por la oficina o por correos.

Bueno. Quieren asegurar que cada uno que puede entrar y si califica a votar temprano que el lugar es accesible por todos los modos.

Obviamente, ya mencionado que es un trabajo del equipo. Tiene que trabajar con una variedad de gente para realizarlo. ¿Qué tipo de comunicación y colaboración tenía con los grupos de apoyo y de discapacidad en el condado de Jefferson?

Es importante escuchar y entender las necesidades de todos los votantes porque es integral a proveer servicio a los clientes. En adición a proveyendo aparatos y cabinas universales, la oficina mantenga una relación profesional con muchos grupos. Unos de los grupos son la Protección y Apoyo de Kentucky, la Escuela para los Ciegos de Kentucky y la asociación de votantes mujeres.

El presidente municipal tiene un foro redondo de la ADA para escuchar las necesidades desde las agencias especiales. Bobbie y el equipo de necesidades relacionadas a la elección asisten seminarios y eventos que tienen un tema sobre la participación y acceso de votantes. Actualmente tienen individuos con necesidades especiales que visitan los lugares de votación antes del día de votación para usarlos y asegurar que son útiles y accesibles. La oficina celebra el día nacional de registración de votantes cada año en septiembre. El evento provee oportunidades adicionales para los líderes en la comunidad de ADA ser una parte clave del proceso de elecciones. Antes, muchos miembros venían durante el día nacional de registración de votantes para probar los aparatos de votación para que son sensibilizados antes del día de elección.

¿Quién de la oficina acompaña los votantes o individuos con discapacidades que hacen visitas previas? ¿Son los técnicos o es un equipo? Se parece como un buen vínculo para involucrar la comunidad.

Hay miembros del equipo que acompañan ellos. Uno de ellos que trabajan en la bodega probar los sitios asegurar que son accesibles. Pero hasta que tienen alguien con necesidades especiales visita el sitio, no se sienten cómodos. Después alguien lo visitó, se sienten bien. Pues ellos les invitan y tienen unos que están encantados acompañar ellos probar los sitios antes del día de elección.

Está bien que la comunidad es involucrada y es una manera para trabajar con personas asegurar accesibilidad. Finalmente, hay una campaña se llama “Rev Up.” Tiene un kit expansivo de registración, educación, votación y apoyo. Es una parte de la Asociación estadounidense de Personas con Discapacidades. Tiene un propósito como asegurar que votantes son registrados. ¿Estás familiarizado con eso? ¿Has utilizado los recursos de ellos?

Bobbie está familiarizado con eso, pero no estaba activa con lo porque estaba involucrada en la compra de los aparatos nuevos de votación pues gastó mucha atención y tiempo en ese aspecto por el año pasado y medio, pero quiere involucrarse en “Rev Up.”

Hay mucha información buena para los oficiales electos y personas con discapacidades. Hay una guía de problemas, guías a los cursillos de candidatos y un kit de accesibilidad a elecciones pues podría ser útil a ellos que son una parte del sistema de elecciones.

Desean que todos pueden votar y es maravilloso que están orgullosos que pueden votar. La oficina de Bobbie quiere ser una parte con mucho gusto.

¿Cuáles son las tareas que el condado de Jefferson, Kentucky hizo que otras ciudades o municipales pueden implementar para hacer sus métodos de votación más accesible?

Las organizaciones de votación son organizadas para que todos los votantes siguen un proceso eficiente y los votantes con discapacidad son gestionados en el área de votación y participan en el proceso electoral. Cada votante tiene el derecho emitir un voto en privado y con independencia en su lugar de votación. Trabajan mucho para garantizar que cada lugar cumple con los requisitos de la ADA y que todos los votantes son proveídos con una oportunidad igual emitir un voto. Es muy importante y no podemos trabajar suficiente para asegurar que todos pueden votar, especialmente ellos con discapacidad o necesidades especiales que necesiten acomodaciones. Cree que todo el mundo quería realizarlo.

Usa la tecnología para checar la accesibilidad como mapas de GPS; asegúrense que usan un mapa de llave y colaboran con el consejo de elecciones e individuos con discapacidades en la comunidad y organizaciones discapacitadas para asegurar que todo es accesible. Asegúrense que checan el acceso del lugar de votación antes. No espere hasta el último minuto e implemente ajustes temporales que puedan hacer el medioambiente más accesible. También examina los aparatos disponibles asegurar que cada votante puede votar independiente con privacidad y ejecutar eso derecho muy importante.